

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

2007

KONFERENCJA ABSOLWENTÓW XV PROMOCJI

„Służba cywilna
- doświadczenia europejskie”
14 marca

THE CONFERENCE OF THE 15TH YEAR CLASS'S GRADUATES

“The Civil Service
- the European Experience”
14th March

CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS DE LA XVÈME PROMOTION

“Fonction publique
- Expériences européennes”
14 mars



*Przemawia dyrektor KSAP
dr hab. Józefa Hryniewicz,
w prezydium prof.
Wojciech Góralczyk,
Michał Widelski
z XV Promocji,
dr Jacek Czaputowicz*

*The speech of dr hab.
Józefa Hryniewicz,
the Director of KSAP,
at the presidential table
Prof. Wojciech Góralczyk,
Michał Widelski of
the 15th Year Class,
Dr Jacek Czaputowicz*

*Discours de la Directrice
de la KSAP, le dr hab.
Józefa Hryniewicz,
à la table du présidium:
le prof. Wojciech
Góralczyk, Michał
Widelski de la XVème
promotion, le dr Jacek
Czaputowicz*



XV PROMOCJA

STEFAN STARZYŃSKI

11 kwietnia

Premier Jarosław Kaczyński
i przewodniczący Rady KSAP
prof. Henryk Samsonowicz

GRADUATION OF THE 15TH YEAR CLASS

STEFAN STARZYŃSKI

11th April

Prime Minister Jarosław Kaczyński
and the Chairman of the KSAP
Council, Prof. Henryk Samsonowicz

XVÈME PROMOTION

STEFAN STARZYŃSKI

11 avril

Le Premier ministre Jarosław
Kaczyński et le Président
du Conseil de la KSAP,
le prof. Henryk Samsonowicz

2007

*Absolwenci XV Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 15th Year Class graduates
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XV^{ème}
Promotion (par ordre
alphabétique):*

Krzysztof Adler,
Arkadiusz Bereza,
Maciej Białek,
Katarzyna Biedrzycka,
Maciej Borkowski,
Piotr Buszta,
Ewa Chmura,
Sławomir Ciał,
Marta Cieślak,
Zbigniew Ciosek,
Mateusz Gruszka,
Marcin Gubała,
Łukasz Jasek,
Andrzej Jeziorowski,
Artur Jopek,
Beata Karbownik,
Miłosz Karpiński,
Jarosław Kieszek,
Marcin Komosa,
Monika Konieczna,
Michał Korczak,





Anna Kot,
Daniel Kotkowski,
Piotr Kraśnicki,
Magdalena Krawczak,
Mariusz Krukowski,
Marcin Krych,
Katarzyna Kwiecińska-Gruszka,
Sławomir Lenart,
Paweł Lewandowski,
Michał Mazur,
Janusz Michalski,
Marta Moroczko,
Patrycja Niemczyk,
Magdalena Ochej,
Jakub Ostalowski,
Lena Ostrowska,
Dariusz Parzyszek,
Aleksandra Pellowska,
Nina Pietrzyk,
Anna Potrebka,
Bernard Rumowski,
Joanna Sakowicz,
Jerzy Siekiera,
Joanna Smenda-Martyka,
Agnieszka Szklarczyk,
Maja Wawrzyk,
Michał Widelski,
Urszula Witkowska-Śliwa,
Wojciech Wróblewski,
Dariusz Zasada,
Grzegorz Żmuda

2007

Agnieszka Szklarczyk odbiera dyplom z rąk Dyrektora KSAP

Agnieszka Szklarczyk receives her diploma from the Director of KSAP

Agnieszka Szklarczyk reçoit son diplôme des mains de la Directrice de la KSAP





DELEGACJA CHIŃSKICH EKSPERTÓW

26 kwietnia

Goście z Krajowej Szkoły Administracji i Ministerstwa Handlu oraz Robert Sobiech, Aleksandra Orłowska (KSAP) oraz Sławomir Żałobka, dyrektor polskiego oddziału EIPA

THE DELEGATION OF CHINESE EXPERTS

26th April

Visitors from the National School of Administration and the Ministry of Trade and Robert Sobiech with Aleksandra Orłowska (KSAP) and Sławomir Żałobka, the director of the EIPA section in Poland

LA DÉLÉGATION D'EXPERTS CHINOIS

26 avril

Les invités de l'École Nationale d'Administration chinoise et du Ministère du Commerce chinois et Robert Sobiech et Aleksandra Orłowska (KSAP) ainsi que de Sławomir Żałobka, Directeur de l'antenne polonaise de l'EIPA (Institut Européen d'Administration Publique)

2007

WRĘCZENIE ŚWIADECTW

zdania egzaminu do państwowego
zasobu kadrowego

31 maja

PRESENTING CERTIFICATES

to students passing the exam for
the National Personnel Reserve

31st May

REMISE DES PRIX

aux personnes ayant passé avec
succès les épreuves de l'examen
d'entrée à la réserve de personnel
cadre

31 mai



Świadectwa wręcza
Mariusz Błaszczak,
Szef KPRM

*The certificates are
presented by Mariusz
Błaszczak, Head of
the Chancellery
of the Prime Minister*

Mariusz Błaszczak,
Chef de la Chancellerie
du Président du
Conseil des ministres,
remet les prix



ZAKOŃCZENIE
9. EDYCJI
STUDIUM SPRAW
EUROPEJSKICH

25 czerwca

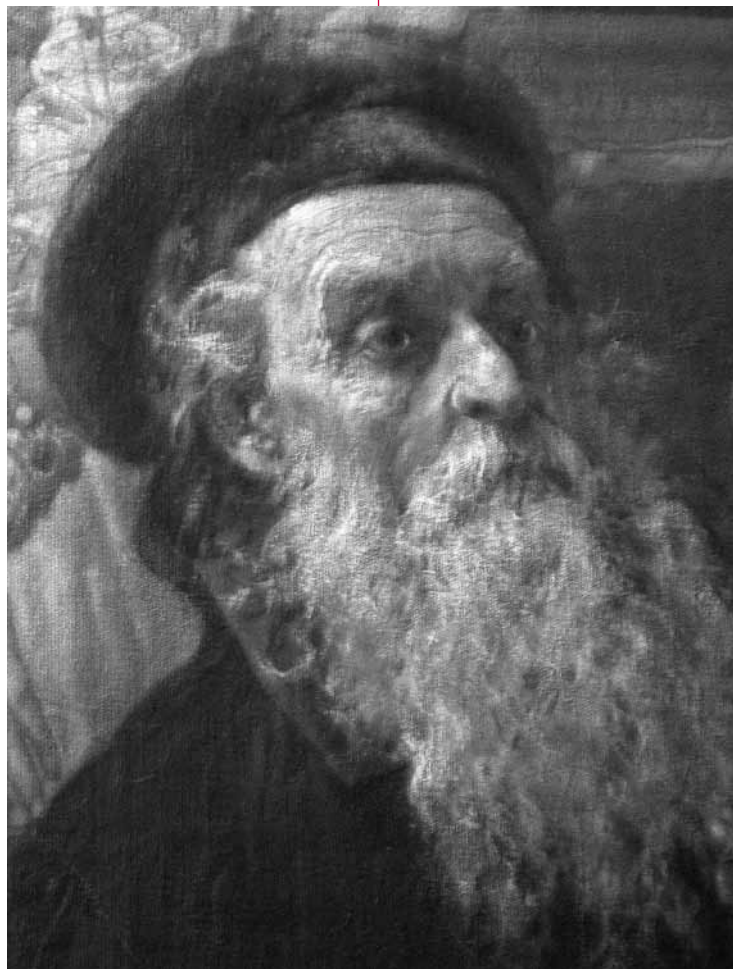
THE END OF
THE 9TH EDITION
OF THE EUROPEAN
AFFAIRS STUDY
COURSE

25th June

FIN DE LA 9ÈME
ÉDITION
DU STUDIUM
D'INTÉGRATION
EUROPÉENNE

25 juin

2007



XVII
INAUGURACJA
ANDRZEJ FRYCZ
MODRZEWSKI
5 września

XVII
INAUGURATION
ANDRZEJ FRYCZ
MODRZEWSKI
5th September

XVIIÈME
INAUGURATION
ANDRZEJ FRYCZ
MODRZEWSKI
5 septembre





*Przemawia Władysław Stasiak,
Minister Spraw Wewnętrznych
i Administracji;
W I rządzie Zbigniew
Romaszewski, dr Piotr Naimski,
Premier Jan Olszewski, Ewa
Junczyk-Ziomecka, Krzysztof
Szczerski, Urszula Doroszewska*

*Speech of Władysław Stasiak,
Minister of Internal Affairs and
Administration;
In the first row Zbigniew
Romaszewski, Dr Piotr
Naimski, former Prime Minister
Jan Olszewski, Ewa Junczyk-
Ziomecka, Krzysztof Szczerski,
Urszula Doroszewska*

*Discours de Władysław Stasiak,
Ministre de l'Intérieur et de
l'Administration;
Au premier rang Zbigniew
Romaszewski, le dr Piotr Naimski,
le Premier ministre Jan Olszewski,
Ewa Junczyk-Ziomecka, Krzysztof
Szczerski, Urszula Doroszewska*

2007



WIZYTY ANNY FOTYGI I JANUSZA KURTYKI W KSAP

3 i 10 października

Anna Fotyga, Minister Spraw Zagranicznych, wpisuje się do Księgi Honorowej KSAP.

Janusz Kurtyka, Prezes IPN wygłasza, wykład „Społeczna i naukowa rola IPN”

THE VISITS OF ANNA FOTYGA AND JANUSZ KURTYKA TO KSAP

3rd and 10th October

Anna Fotyga, the Minister of Foreign Affairs, writes her entry in KSAP's Book of Honour.

Janusz Kurtyka, the President of the Institute of National Remembrance gives his lecture "The Social and Scientific Role of the Institute of National Remembrance"

VISITES D'ANNA FOTYGA ET DE JANUSZ KURTYKA À LA KSAP

3 et 10 octobre

Anna Fotyga, Ministre des Affaires étrangères, signe le livre d'honneur.

Janusz Kurtyka, Président de l'IPN (Institut de la Mémoire Nationale) intervient sur le thème „le rôle social et scientifique de l'IPN”





WIZYTA NARODOWEJ
AKADEMII
ADMINISTRACJI
PUBLICZNEJ
UKRAINY
22 października

THE VISIT
OF UKRAINE'S
NATIONAL
ACADEMY OF PUBLIC
ADMINISTRATION
22nd October

VISITE DE L'ACADÉMIE
NATIONALE
D'ADMINISTRATION
PUBLIQUE D'UKRAINE
22 octobre

2007

WIZYTA PROF.
NORMANA
DAVIESA

12 grudnia

THE VISIT OF PROF.
NORMAN DAVIES

12th December

VISITE DU PROF.
NORMAN DAVIES

12 décembre





OPŁATEK

21 grudnia

Dyrektor KSAP Józefa Hryniewicz i prof. Henryk Samsonowicz witają księdza prymasa Józefa Glempa

THE CHRISTMAS WAFER

21st December

The Director of KSAP, Józefa Hryniewicz and Prof. Henryk Samsonowicz welcome Józef Glemp, Primate of Poland

ÉCHANGE DES VŒUX DE FIN D'ANNÉE

21 décembre

La Directrice de la KSAP, Józefa Hryniewicz et le prof. Henryk Samsonowicz saluent Monseigneur Glemp, Cardinal prima de Pologne